

SIPLUS HCS CIM4210 / CIM4310 PROFINET

Kompaktbetriebsanleitung

1 Allgemein

Anwendungsbereich

Central Interface Module zur Kommunikation mit der übergeordneten Steuerung über das Netzwerkprotokoll PROFINET.

Gültigkeitsbereich der Dokumentation

Diese Dokumentation ist gültig für folgende Produkte:

SIPLUS CIM4210 PROFINET	6BK1942-1AA00-0AA0
SIPLUS CIM4310 PROFINET	6BK1943-1AA00-0AA0

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät entspricht den auf dem Typenschild aufgedruckten Zulassungen. Falls Sie über die Zulässigkeit der Aufstellung in der vorgesehenen Umgebung Zweifel haben, wenden Sie sich an unsere Service-Ansprechpartner.

! WARNUNG

- Das zu dieser Dokumentation zugehörige Produkt/System darf nur von für die jeweilige Aufgabenstellung qualifiziertem Personal gehandhabt werden. Qualifiziertes Personal ist auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung befähigt, im Umgang mit diesen Produkten/Systemen Risiken zu erkennen und mögliche Gefährdungen zu vermeiden.
- Veränderungen an den Geräten sind nicht zulässig. Bei Nichteinhaltung erlöschen die Zulassungen und die Herstellergarantie.
- Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Sachschäden oder Gefahren für den Benutzer entstehen. Schicken Sie das Gerät im Reparaturfall ein.

! WARNUNG

Gefährliche Spannungen vom Netz oder von den Heizstrahlerzuleitungen
Lebensgefahr, schwere Verletzungsgefahr oder Sachschaden

Vor Beginn der Montage- und Anschlussarbeiten an der Heizungssteuerung müssen Sie die Netzspannung freischalten und gegen Wiedereinschalten sichern.

Technische Daten

		CIM4210	CIM4310
Versorgungsspannung			
Spannung		DC 24 V (±20 %), extern, PELV	
Aufgenommene Wirkleistung		3 W	
Umgebungsbedingungen			
Umgebungstemperatur im Betrieb		0 °C bis 55 °C	
Umgebungstemperatur bei Lagerung und Transport		-25 °C bis +70°C	
Relative Luftfeuchte Betrieb und Lagerung		95 % bei 25 °C, linear abnehmend bis 50 % bei 50 °C	
Verschmutzungsgrad		2	
Maximale Höhe über N. N		2000 m	
Mechanische Daten			
Gewicht		ca. 1,1 kg	ca. 1,5 kg
Schutzart		IP20	
Maße (B x H x T)		43 mm x 285 mm x 136 mm	56 mm x 285 mm x 136 mm
Zulassungen / Standards			
CE		Richtlinie 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2011/65/EU	
Elektrische Sicherheit		EN 50178:1997	

Weitere Dokumentation

Weiterführende Informationen finden Sie im Siemens Industry Online Support
(<http://support.automation.siemens.com/WW/view/de/10807371/133300>).

Technical Assistance

Telephone: +49 (0) 911-895-5900 (8°° - 17°° CET)
E-Mail: technical-assistance@siemens.com
Internet: www.siemens.de/automation/support-request

2 Central Interface Module CIM4210

Mindestabstände

Oberhalb und unterhalb des Geräts ist die freie Konvektion sicherzustellen. Ein Freiraum von jeweils 100 mm ist einzuhalten.

Central Interface Module (CIM) montieren (siehe Abschnitt A, Bild 2)

Das Central Interface Modul wird direkt mit dem Baugruppenträger verschraubt.

1	Die Befestigungsschrauben sind im Lieferzustand im CIM eingeschraubt. Diese 6 Befestigungsschrauben herausdrehen.
2	Stecker der Systemschnittstelle am CIM anschließen ①
3	CIM am Baugruppenträger ansetzen ② und mit 6 Schrauben montieren ③

Central Interface Module (CIM) demontieren (siehe Abschnitt A, Bild 4)

1	Ziehen Sie alle Stecker von den frontseitigen Anschlüssen des CIM ab.
2	Drehen Sie die sechs Befestigungsschrauben heraus ① und nehmen Sie das CIM ab.
3	Ziehen Sie den Stecker des Flachbandkabels zur Systemschnittstelle ab ③.

X1 / X2: PROFINET (siehe Abschnitt A, Bild 1)

X1 / X2 über Ethernet-Kabel gemäß PROFINET-Spezifikation mit übergeordneter Steuerung und / oder dem nächsten PROFINET-Teilnehmer verbinden.

X3: Versorgungsspannung DC 24 V (siehe Abschnitt A, Bild 1)

+	DC +24 V	Der Steckverbinder für den DC 24 V Anschluss ist im Lieferumfang enthalten. Merkmale: PUSH IN-Federanschluss mit Löseriegel, "Daisy-Chain"-Verkabelung realisierbar.
-	GND	

3 Central Interface Module CIM4310

Mindestabstände

Oberhalb und unterhalb des Geräts ist die freie Konvektion sicherzustellen. Ein Freiraum von jeweils 100 mm ist einzuhalten.

Central Interface Module (CIM) montieren (siehe Abschnitt B, Bild 2)

1	Stecken Sie das CIM über die vier Verbindungslaschen auf das Power Output Module (POM) ①.
2	Drehen Sie die vier Schrauben fest ②.

Central Interface Module (CIM) demontieren (siehe Abschnitt B, Bild 4)

1	- Ziehen Sie alle Stecker vom CIM ab - Ziehen Sie den Stecker der Systemschnittstelle zum POM ab
2	Lösen Sie die vier Schrauben ① und ziehen Sie das CIM vom POM ab ②.

X1 / X2: PROFINET (siehe Abschnitt B, Bild 1)

X1 / X2 über Ethernet-Kabel gemäß PROFINET-Spezifikation mit übergeordneter Steuerung und / oder dem nächsten PROFINET-Teilnehmer verbinden.

X3: Versorgungsspannung DC 24 V (siehe Abschnitt B, Bild 1)

+	DC +24 V	Der Steckverbinder für den DC 24 V Anschluss ist im Lieferumfang enthalten. Merkmale: PUSH IN-Federanschluss mit Löseriegel, "Daisy-Chain"-Verkabelung realisierbar.
-	GND	

Systemschnittstellen frontseitig verbinden (siehe Abschnitt B, Bild 2)

Schließen Sie das Verbindungskabel ③ des CIM an der Systemschnittstelle ④ (X7) des POM an.

SIPLUS HCS CIM4210 / CIM4310 PROFINET

Compact Operating Instructions

1 General

Application

Central Interface Module for communication with the higher-level controller using the PROFINET network protocol.

Validity of the documentation

This document is valid for the following products:

SIPLUS CIM4210 PROFINET	6BK1942-1AA00-0AA0
SIPLUS CIM4310 PROFINET	6BK1943-1AA00-0AA0

Safety guidelines

This device corresponds to the approvals printed on the type plate. If you have questions about whether it is permissible to install the device in the planned environment, please contact your service representative.

 WARNING
- The product/system described in this documentation may only be operated by personnel qualified for the specific task in hand. Qualified personnel are those who, based on their training and experience, are capable of identifying risks and avoiding potential hazards when working with these products/systems. - Alterations to the devices are not permitted. Failure to observe these guidelines shall constitute a revocation of the approvals and manufacturer's warranty. - Incorrectly performed repairs may result in substantial damage to equipment or endanger the user. Return the device to Siemens for repair.

 WARNING
Hazardous voltages from the mains power input or heat emitter lines May cause death, serious injury or damage to property Before starting installation or connection work on the heating control system, you must switch off the line voltage and secure it from being switched on again.

Technical specifications

	CIM4210	CIM4310
Supply voltage		
Voltage	24 V DC (±20 %), external, PELV	
Input	3 W	
Ambient conditions		
Ambient temperature in operation	0 °C to 55 °C	
Ambient temperature during storage and transport	-25 °C to +70°C	
Relative air humidity during operation and storage	95 % at 25 °C, decreasing linearly to 50 % at 50 °C	
Pollution degree	2	
Maximum height above sea level	2000 m	
Mechanical specifications		
Weight	Approx. 1.1 kg	Approx. 1.5 kg
Degree of protection	IP20	
Dimensions (W x H x D)	43 mm x 285 mm x 136 mm	56 mm x 285 mm x 136 mm
Approvals / standards		
CE	Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2011/65/EU	
Electrical safety	EN 50178:1997	

Additional documentation

You will find more detailed information in Siemens Industry Online Support
<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/10807371/133300>.

Technical Assistance

Telephone: +49 (0) 911-895-5900 (8⁰⁰ - 17⁰⁰ CET)
 E-mail: technical-assistance@siemens.com
 Internet: www.siemens.com/automation/support-request

2 Central Interface Module CIM4210

Minimum spacing

Natural convection must be possible above and below the device. A clearance of 100 mm must be observed in both cases.

Mounting the Central Interface Module (CIM) (see Section A, Figure 2)

The Central Interface Module is screwed directly to the rack.

1	The fixing screws are screwed into the CIM in the delivery condition. Unscrew these 6 fixing screws.
2	Connect the connector of the system interface to the CIM ①
3	Place the CIM on the rack ② and mount it with the 6 screws ③

Removing the Central Interface Module (CIM) (see Section A, Figure 4)

1	Withdraw all connectors from the terminals on the front of the CIM.
2	Unscrew the six fixing screws ① and remove the CIM.
3	Withdraw the connector of the flat cable to the system interface ③.

X1 / X2: PROFINET (see Section A, Figure 1)

Connect X1 / X2 to the higher-level controller and/or the next PROFINET device using an Ethernet cable according to the PROFINET Specification.

X3: 24 V DC supply voltage (see Section A, Figure 1)

+	+24 V DC	The plug connector for the 24 V DC connection is included in the scope of delivery. Features: PUSH IN spring-loaded terminal with release catch, daisy chain cabling is possible.
-	GND	

3 Central Interface Module CIM4310

Minimum spacing

Natural convection must be possible above and below the device. A clearance of 100 mm must be observed in both cases.

Mounting the Central Interface Module (CIM) (see Section B, Figure 2)

1	Connect the CIM to the Power Output Module (POM) ① using the four connection tabs.
2	Screw the four screws into place ②.

Removing the Central Interface Module (CIM) (see Section B, Figure 4)

1	- Withdraw all connectors from the CIM. - Withdraw the connector of the system interface to the POM.
2	Unscrew the four screws ① and disconnect the CIM from the POM ②.

X1 / X2: PROFINET (see Section B, Figure 1)

Connect X1 / X2 to the higher-level controller and/or the next PROFINET device using an Ethernet cable according to the PROFINET Specification.

X3: 24 V DC supply voltage (see Section B, Figure 1)

+	+24 V DC	The plug connector for the 24 V DC connection is included in the scope of delivery. Features: PUSH IN spring-loaded terminal with release catch, daisy chain cabling is possible.
-	GND	

Connecting the system interfaces on the front (see Section B, Figure 2)

Connect the connection cable ③ of the CIM to the system interface ④ (X7) of the POM.

SIPLUS HCS CIM4210 / CIM4310 PROFINET

Notice de service

1 Généralités

Domaine d'application

Central Interface Module pour la communication avec l'automate de niveau supérieur par le protocole de réseau PROFINET.

Limite de validité de la documentation

La présente documentation est valable pour les produits suivants :

SIPLUS CIM4210 PROFINET	6BK1942-1AA00-0AA0
SIPLUS CIM4310 PROFINET	6BK1943-1AA00-0AA0

Consignes de sécurité

Cet appareil est conforme aux homologations imprimées sur la plaque signalétique. Si vous avez des doutes concernant son installation dans l'environnement envisagé, veuillez vous adresser à votre interlocuteur du service client.

ATTENTION

- Le produit/système auquel se rapporte la présente documentation ne doit être mis en œuvre que par du personnel qualifié pour la tâche requise. Les personnes qualifiées sont, en raison de leur formation et de leur expérience, en mesure de reconnaître les risques liés au maniement de ce produit / système et de les éviter.
- Il est interdit d'apporter des modifications aux appareils. Le non-respect de cette interdiction entraîne la suppression des homologations et de la garantie du constructeur.
- Des réparations non conformes aux règles de l'art risquent d'entraîner des dommages matériels ou des risques sévères pour l'utilisateur. Retournez l'appareil lorsqu'une réparation est nécessaire.

ATTENTION

Tensions dangereuses du réseau ou des câbles d'alimentation du chauffage rayonnant
Danger de mort, risque de blessures ou de dommages matériels

Avant le début des travaux de montage et de raccordement à la commande de chauffage, vous devez couper la tension d'alimentation et la sécuriser contre tout réenclenchement involontaire.

Caractéristiques techniques

	CIM4210	CIM4310
Tension d'alimentation		
Tension	24 V CC ($\pm 20\%$), externe, TBTP	
Puissance active absorbée	3 W	
Conditions ambiantes		
Température ambiante en service	0 °C à 55 °C	
Température ambiante à l'entreposage et au transport	-25 °C à +70°C	
Humidité relative de l'air en service et à l'entreposage	95 % à 25 °C, décroissance linéaire jusqu'à 50 % à 50 °C	
Degré de pollution	2	
Altitude d'implantation maximale	2000 m	
Caractéristiques mécaniques		
Poids	env. 1,1 kg	env. 1,5 kg
Indice de protection	IP20	
Dimensions (l x H x P)	43 mm x 285 mm x 136 mm	56 mm x 285 mm x 136 mm
Homologations / normes		
CE	Directives 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2011/65/UE	
Sécurité électrique	EN 50178:1997	

Documentation supplémentaire

Pour plus d'informations : Siemens Industry Online Support (<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/10807371/133300>).

Assistance technique

Téléphone : +49 (0) 911-895-5900 (8h00 - 17h00 HEC)
E-mail : technical-assistance@siemens.com
Internet : www.siemens.com/automation/support-request

2 Central Interface Module CIM4210

Distances minimales

Une convection naturelle doit être assurée au-dessus et en dessous de l'appareil. Un espace libre de 100 mm au-dessus et en dessous est requis.

Monter le Central Interface Module (CIM) (voir point A, Fig. 2)

Le Central Interface Module se visse directement sur le châssis.

1	A la livraison, les vis de fixation sont engagées dans le CIM. Dévisser ces 6 vis de fixation.
2	Raccorder le connecteur de l'interface système sur le CIM ①
3	Positionner le CIM sur le châssis ② et le monter à l'aide des 6 vis ③

Démonter le Central Interface Module (CIM) (voir point A, Fig. 4)

1	Débranchez tous les connecteurs des branchements de la face avant du CIM.
2	Dévissez les six vis de fixation ① et retirez le CIM.
3	Retirez le connecteur du câble plat vers l'interface système ③.

X1 / X2 : PROFINET (voir point A, Fig. 1)

Raccorder X1 / X2 à l'automate de niveau supérieur et/ou à l'abonné PROFINET suivant à l'aide d'un câble Ethernet selon la spécification PROFINET.

X3 : Tension d'alimentation 24 V CC (voir point A, Fig. 1)

+	+24 V CC	Le connecteur pour le raccordement 24 V CC est compris dans la fourniture. Propriétés : raccordement à ressort PUSH IN avec verrou de déblocage, possibilité de réalisation d'un câblage en guirlande "Daisy-Chain".
-	GND	

3 Central Interface Module CIM4310

Distances minimales

Une convection naturelle doit être assurée au-dessus et en dessous de l'appareil. Un espace libre de 100 mm au-dessus et en dessous est requis.

Monter le Central Interface Module (CIM) (voir point B, Fig. 2)

1	Montez le CIM sur le Power Output Module (POM) ① par les 4 pattes de liaison.
2	Serrez les 4 vis ②.

Démonter le Central Interface Module (CIM) (voir point B, Fig. 4)

1	- Débranchez tous les connecteurs sur le CIM - Débranchez le connecteur de l'interface système vers le POM
2	Desserrez les quatre vis ① et retirez le CIM du POM ②.

X1 / X2 : PROFINET (voir point B, Fig. 1)

Raccorder X1 / X2 à l'automate de niveau supérieur et/ou à l'abonné PROFINET suivant à l'aide d'un câble Ethernet selon la spécification PROFINET.

X3 : Tension d'alimentation 24 V CC (voir point B, Fig. 1)

+	+24 V CC	Le connecteur pour le raccordement 24 V CC est compris dans la fourniture. Propriétés : raccordement à ressort PUSH IN avec verrou de déblocage, possibilité de réalisation d'un câblage en guirlande "Daisy-Chain".
-	GND	

Connecter l'interface système en face avant (voir point B, Fig. 2)

Connecter le câble de liaison ③ du CIM à l'interface système ④ (X7) du POM.

SIPLUS HCS CIM4210 / CIM4310 PROFINET

Istruzioni operative sintetiche

1 Informazioni generali

Campo d'impiego

Central Interface Module (modulo di interfaccia centrale) per la comunicazione con il controllore sovraordinato tramite il protocollo di rete PROFINET.

Campo di validità della documentazione

Questa documentazione è valida per i seguenti prodotti:

SIPLUS CIM4210 PROFINET	6BK1942-1AA00-0AA0
SIPLUS CIM4310 PROFINET	6BK1943-1AA00-0AA0

Avvertenze di sicurezza

Questa apparecchiatura corrisponde alle omologazioni stampate sulla targhetta identificativa. In caso di dubbi sull'affidabilità dell'installazione nell'ambiente previsto, si prega di contattare i nostri partner di riferimento per il service.

AVVERTENZA

- Il prodotto/sistema al quale si riferisce la presente documentazione può essere utilizzato solo da personale qualificato per il compito di volta in volta previsto. Il personale qualificato, in virtù della sua formazione ed esperienza, è in grado di riconoscere i rischi legati all'impiego di questi prodotti/sistemi e di evitare possibili pericoli.
- Non sono consentite modifiche delle apparecchiature. In caso di mancata osservanza decadono le omologazioni e la garanzia del produttore.
- Riparazioni improprie possono comportare notevoli danni materiali o pericoli per l'utente. Spedire l'apparecchiatura in caso di riparazione.

AVVERTENZA

Tensioni pericolose dalla rete o dai cavi di alimentazione degli irradiator termici
Pericolo di morte, di gravi lesioni fisiche o di danni materiali

Prima dell'inizio dei lavori di montaggio e di collegamento al controllore di riscaldamento, è necessario scollegare la tensione di rete e assicurarsi che non possa essere reinserita.

Dati tecnici

	CIM4210	CIM4310
Tensione di alimentazione		
Tensione	DC 24 V (±20 %), esterna, PELV	
Potenza attiva assorbita	3 W	
Condizioni ambientali		
Temperatura ambiente in esercizio	0 °C ... 55 °C	
Temperatura ambiente per trasporto e immagazzinaggio	-25 °C ... +70 °C	
Umidità relativa in esercizio e immagazzinaggio	95 % a 25 °C, decrescente linearmente fino al 50% con 50 °C	
Grado di inquinamento	2	
Altitudine massima s.l.m.	2000 m	
Dati meccanici		
Peso	ca. 1,1 kg	ca. 1,5 kg
Grado di protezione	IP20	
Dimensioni (L x A x P)	43 mm x 285 mm x 136 mm	56 mm x 285 mm x 136 mm
Omologazioni / norme		
CE	Direttive 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2011/65/UE	
Sicurezza elettrica	EN 50178:1997	

Ulteriore documentazione

Ulteriori informazioni sono disponibili nel Siemens Industry Online Support
(<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/10807371/133300>).

Technical Assistance

Telefono: +49 (0) 911-895-5900 (8° - 17° CET)
E-mail: technical-assistance@siemens.com
Internet: www.siemens.com/automation/support-request

2 Central Interface Module CIM4210

Distanze minime

Sopra e sotto l'apparecchiatura va garantita una libera convezione del calore. La distanza minima da rispettare è di 100 mm.

Montaggio del Central Interface Module (CIM) (vedere la sezione A, figura 2)

Il Central Interface Module viene direttamente avvitato al telaio di montaggio.

1	Nello stato di fornitura le viti di fissaggio sono avvitate nel CIM. Svitare queste 6 viti di fissaggio.
2	Collegare il connettore dell'interfaccia di sistema al CIM ①
3	Posizionare il CIM sul telaio di montaggio ② e montarlo servendosi delle 6 viti ③

Smontaggio del Central Interface Module (CIM) (vedere la sezione A, figura 4)

1	Estrarre tutti i connettori dalla parte anteriore del CIM.
2	Svitare le sei viti di fissaggio ① e rimuovere il CIM.
3	Estrarre il connettore del cavo a nastro piatto dall'interfaccia di sistema ③.

X1 / X2: PROFINET (vedere la sezione A, figura 1)

Collegare X1 / X2 tramite un cavo Ethernet al controllore sovraordinato secondo la specifica PROFINET e/o al nodo PROFINET più vicino.

X3: Tensione di alimentazione DC 24 V (vedere la sezione A, figura 1)

+	DC +24 V	Il connettore per collegare la tensione DC 24 V fa parte della fornitura. Caratteristiche: connettore a molla PUSH IN con linguetta di sgancio, consente il cablaggio "daisy-chain".
-	GND	

3 Central Interface Module CIM4310

Distanze minime

Sopra e sotto l'apparecchiatura va garantita una libera convezione del calore. La distanza minima da rispettare è di 100 mm.

Montaggio del Central Interface Module (CIM) (vedere la sezione B, figura 2)

1	Inserire il CIM sul Power Output Module (POM) ① utilizzando le quattro linguette di collegamento.
2	Avvitare le quattro viti ②.

Smontaggio del Central Interface Module (CIM) (vedere la sezione B, figura 4)

1	- Estrarre tutti i connettori dal CIM - Estrarre il connettore dell'interfaccia di sistema verso il POM
2	Svitare le quattro viti ① ed estrarre il CIM dal POM ②.

X1 / X2: PROFINET (vedere la sezione B, figura 1)

Collegare X1 / X2 tramite un cavo Ethernet al controllore sovraordinato secondo la specifica PROFINET e/o al nodo PROFINET più vicino.

X3: Tensione di alimentazione DC 24 V (vedere la sezione B, figura 1)

+	DC +24 V	Il connettore per collegare la tensione DC 24 V fa parte della fornitura. Caratteristiche: Connettore a molla PUSH IN con linguetta di sgancio, consente il cablaggio "daisy-chain".
-	GND	

Collegamento frontale delle interfacce di sistema (vedere la sezione B, figura 2)

Collegare il cavo di collegamento ③ del CIM all'interfaccia di sistema ④ (X7) del POM.

SIEMENS

SIPLUS HCS

CIM4210/CIM4310 PROFINET

Instrucciones de servicio resumidas

1 Generalidades

Campo de aplicación

Central Interface Module para la comunicación con el controlador superior usando en protocolo de red PROFINET.

Ámbito de validez de la documentación

La presente documentación es válida para los siguientes productos:

SIPLUS CIM4210 PROFINET	6BK1942-1AA00-0AA0
SIPLUS CIM4310 PROFINET	6BK1943-1AA00-0AA0

Consignas de seguridad

Este aparato cumple las homologaciones impresas en la placa de características. Si cree que el entorno en el que se instalará el equipo no es lo suficientemente seguro, consulte a su persona de contacto de nuestro servicio técnico.

 ADVERTENCIA
- El producto/sistema objeto de esta documentación solo deberá ser manejado por personal adecuadamente cualificado para la tarea encomendada. El personal cualificado está preparado gracias a su formación y experiencia para detectar los riesgos que conlleva el manejo de este producto/sistema y evitar posibles peligros. - No está permitido introducir modificaciones en los equipos. En caso contrario perderán vigencia las homologaciones y la garantía del fabricante. - Las reparaciones inadecuadas pueden ocasionar daños materiales o peligro para el usuario. Envíenos el aparato si necesita ser reparado.

 ADVERTENCIA
Peligro debido a las tensiones de la red o de los cables del radiador Peligro de muerte, lesiones graves y daños materiales Antes de iniciar los trabajos de montaje y conexión al control de calefacción, se debe desconectar la tensión de red y proteger contra una reconexión accidental.

Datos técnicos

	CIM4210	CIM4310
Tensión de alimentación		
Tensión	24 V DC (±20%), externa, PELV/MBTP	
Potencia activa absorbida	3 W	
Condiciones del entorno		
Temperatura ambiente en servicio	0 °C a 55 °C	
Temperatura ambiente en almacenamiento y transporte	-25 °C a +70 °C	
Humedad relativa en servicio y almacenaje:	95 % a 25 °C, decreciente linealmente hasta el 50 % con 50 °C	
Grado de ensuciamiento	2	
Altura máxima sobre el nivel del mar	2000 m	
Datos mecánicos		
Peso	Aprox. 1,1 kg	Aprox. 1,5 kg
Grado de protección	IP20	
Medidas (An x Al x P)	43 mm x 285 mm x 136 mm	56 mm x 285 mm x 136 mm
Homologaciones/estándares		
CE	Directiva 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2011/65/UE	
Seguridad eléctrica	EN 50178:1997	

Documentación adicional

Para más información al respecto, consulte en Siemens Industry Online Support (<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/10807371/133300>).

Asistencia técnica

Teléfono: +49 (0) 911-895-5900 (8° - 17° CET)
E-mail: technical-assistance@siemens.com
Internet: www.siemens.de/automation/support-request

2 Central Interface Module CIM4210

Separaciones mínimas

Tanto por encima como por debajo del aparato, debe garantizarse una convección libre. Hay que respetar sendas distancias mínimas de 100 mm.

Montaje del Central Interface Module (CIM) (ver apartado A, Fig. 2)

El Central Interface Module se atornilla directamente al rack.

1	En el estado de entrega, los tornillos de fijación están enroscados en el CIM. Desenroscar estos 6 tornillos de fijación.
2	Enchufar el conector de la interfaz del sistema en el CIM ①
3	Colocar el CIM en el rack ② y montarlo con 6 tornillos ③

Desmontaje del Central Interface Module (CIM) (ver apartado A, Fig. 4)

1	Extraiga todos los conectores de las conexiones frontales del CIM.
2	Desatornille los seis tornillos de fijación ① y extraiga el CIM.
3	Desenchufe el conector del cable plano de la interfaz del sistema ③.

X1 / X2: PROFINET (ver apartado A, Fig. 1)

Conectar X1/X2 mediante un cable Ethernet según la especificación PROFINET con el controlador superior o la siguiente estación PROFINET.

X3: tensión de alimentación 24 V DC (ver apartado A, Fig. 1)

+	+24 V DC	El conector para la conexión de 24 V DC se incluye en el suministro. Características: conexión por bornes de resorte tipo push in con corredera de inmovilización, posibilidad de cableado en cadena ("Daisy Chain").
-	GND	

3 Central Interface Module CIM4310

Separaciones mínimas

Tanto por encima como por debajo del aparato, debe garantizarse una convección libre. Hay que respetar sendas distancias mínimas de 100 mm.

Montaje del Central Interface Module (CIM) (ver apartado B, Fig. 2)

1	Enchufe el CIM sobre el Power Output Module (POM) usando las cuatro lengüetas de conexión ①.
2	Atornille firmemente los cuatro tornillos ②.

Desmontaje del Central Interface Module (CIM) (ver apartado B, Fig. 4)

1	- Extraiga todos los conectores del CIM. - Desenchufe el conector de la interfaz del sistema del POM.
2	Desenrosque los cuatro tornillos ① y extraiga el CIM del POM ②.

X1 / X2: PROFINET (ver apartado B, Fig. 1)

Conectar X1/X2 mediante un cable Ethernet según la especificación PROFINET con el controlador superior o la siguiente estación PROFINET.

X3: tensión de alimentación 24 V DC (ver apartado B, Fig. 1)

+	+24 V DC	El conector para la conexión de 24 V DC se incluye en el suministro. Características: conexión por bornes de resorte tipo push in con corredera de inmovilización, posibilidad de cableado en cadena ("Daisy Chain").
-	GND	

Conectar por el frente las interfaces del sistema (ver apartado B, Fig. 2)

Conecte el cable de conexión ③ del CIM en la interfaz del sistema ④ (X7) del POM.

SIEMENS

SIPLUS HCS

CIM4210 / CIM4310 PROFINET

Manual do utilizador compacto

1 Geral

Área de aplicação

Central Interface Module para a comunicação com o comando superior através do protocolo de rede PROFINET.

Amplitude de validade da documentação

Esta documentação é válida para os seguintes produtos:

SIPLUS CIM4210 PROFINET	6BK1942-1AA00-0AA0
SIPLUS CIM4310 PROFINET	6BK1943-1AA00-0AA0

Instruções de segurança

Este aparelho está em conformidade com as autorizações impressas na placa de identificação. Caso tenha dúvidas acerca da fiabilidade da instalação no ambiente previsto para a mesma, é favor dirigir-se aos serviços de assistência.

AVISO

- O produto/sistema, ao qual esta documentação se refere, só pode ser manuseado pelo pessoal qualificado para a respectiva definição de tarefas. Graças à sua formação e experiência, o pessoal qualificado é capaz de reconhecer os riscos do manuseamento destes produtos/sistemas e de evitar possíveis perigos.
- Não são permitidas modificações nos aparelhos. Em caso de incumprimento, são anuladas as autorizações e a garantia do fabricante.
- As reparação indevidas podem originar danos materiais significativos ou perigos para o utilizador. Em caso de reparação, envie o aparelho.

AVISO

Tensões perigosas das linhas de alimentação de rede ou dos radiadores eléctricos

Perigo de morte, perigo de ferimentos graves ou danos materiais

Antes do início dos trabalhos de montagem e ligação, é necessário desligar a tensão de rede no comando do aquecimento e proteger contra uma ligação inadvertida.

Características técnicas

	CIM4210	CIM4310
Tensão de alimentação		
Tensão	CC 24 V (±20 %), externo, PELV	
Potência ativa recebida	3 W	
Condições ambientais		
Temperatura ambiente na operação	0 °C a 55 °C	
Temperatura ambiente no armazenamento e transporte	-25 °C a +70 °C	
Humidade relativa de funcionamento e armazenamento	95 % com 25 °C, diminuindo linearmente até 50 % com 50 °C	
Grau de contaminação	2	
Altura máxima acima do nível do mar	2000 m	
Dados mecânicos		
Peso	aprox. 1,1 kg	aprox. 1,5 kg
Classe de proteção	IP20	
Dimensões (L x A x P)	43 mm x 285 mm x 136 mm	56 mm x 285 mm x 136 mm
Autorizações / padrões		
CE	Diretiva 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2011/65/CE	
Segurança elétrica	EN 50178:1997	

Documentação adicional

Pode consultar outras informações em Siemens Industry Online Support
(<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/10807371/133300>).

Assistência Técnica

Telefone: +49 (0) 911-895-5900 (8^º - 17^º CET)

E-mail: technical-assistance@siemens.com

Internet: www.siemens.de/automation/support-request

2 Central Interface Module CIM4210

Distâncias mínimas

A convecção livre deve ser assegurada na parte de cima e na parte de baixo do aparelho. Deve-se respeitar um espaço livre de 100 mm.

Montar o Central Interface Module (CIM) (ver capítulo A, figura 2)

O Central Interface Module é aparafusado diretamente no suporte do módulo.

1	Os parafusos de fixação estão aparafusados no CIM no estado de fornecimento. Retire estes 6 parafusos de fixação.
2	Ligue a ficha da interface de sistema ao CIM ①
3	Colocar o CIM no suporte do módulo ② e montar com 6 parafusos ③

Desmonte o Central Interface Module (CIM) (ver capítulo A, figura 4)

1	Retire todas as fichas das ligações frontais do CIM.
2	Desaperte os seis parafusos de fixação ① e retire o CIM.
3	Retire a ficha do cabo de fita plana da interface de sistema ③.

X1 / X2: PROFINET (ver capítulo A, figura 1)

Ligue o X1 / X2 através de cabo Ethernet de acordo com a especificação PROFINET com comando superordenado e/ou participante PROFINET seguinte.

X3 Tensão de alimentação CC 24 V (ver capítulo A, figura 1)

+	CC +24 V	O conector de ligação para a ligação CC 24 V está incluída no âmbito de fornecimento. Características: Ligação de grampo PUSH IN com lingueta de bloqueio, pode ser ligada com cablagem "Daisy-Chain".
-	GND	

3 Central Interface Module CIM4310

Distâncias mínimas

A convecção livre deve ser assegurada na parte de cima e na parte de baixo do aparelho. Deve-se respeitar um espaço livre de 100 mm.

Montar o Central Interface Module (CIM) (ver capítulo B, figura 2)

1	Encaixe o CIM no Power Output Module (POM) através das quatro manilhas de ligação ①.
2	Aperte bem os quatro parafusos ②.

Desmontar o Central Interface Module (CIM) (ver capítulo B, figura 4)

1	- Retire todas as fichas do CIM - Retire a ficha da interface de sistema para o POM
2	Desaperte os quatro parafusos ① e retire o CIM do POM ②.

X1 / X2: PROFINET (ver capítulo B, figura 1)

Ligue o X1 / X2 através de cabo Ethernet de acordo com a especificação PROFINET com comando superordenado e/ou participante PROFINET seguinte.

X3 Tensão de alimentação CC 24 V (ver capítulo B, figura 1)

+	CC +24 V	O conector de ligação para a ligação CC 24 V está incluída no âmbito de fornecimento. Características: Ligação de grampo PUSH IN com lingueta de bloqueio, pode ser ligada com cablagem "Daisy-Chain".
-	GND	

Ligar as interfaces de sistema frontalmente (ver capítulo B, figura 2)

Ligue o cabo de ligação ③ do CIM à interface de sistema ④ (X7) do POM.

SIPLUS HCS CIM4210 / CIM4310 PROFINET

Kısa işletme kılavuzu

1 Genel

Uygulama alanı

PROFINET ağ protokolü üzerinden üst düzey kontrol sistemi ile iletişim için Central Interface Module (İletişim Arayüz Modülü).

Dokümantasyon geçerlilik kapsamı

Bu dokümantasyon aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

SIPLUS CIM4210 PROFINET	6BK1942-1AA00-0AA0
SIPLUS CIM4310 PROFINET	6BK1943-1AA00-0AA0

Güvenlik bilgileri

Bu cihaz, tip levhasında basılı olan izinlere uygundur. Eğer sistemin öngörülen ortamda kurulması için iznin olup olmadığına dair şüpheleriniz varsa servis yetkililerimize danışınız.

 İKAZ
- Bu dokümantasyonda açıklanan ürün / sistem sadece ilgili görev için gerekli bilgiye sahip kalifiye personel tarafından kullanılabilir ve çalıştırılabilir. Kalifiye personel, aldığı eğitim ve edindiği deneyimden dolayı bu ürünlerle / sistemlerle çalışırken riskleri fark etme ve olası tehlikelerden kaçınma yeteneğine sahiptir. - Cihazlarda herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Aksi durumda izinler ve üretici garantisi geçerliliğini yitirir. - Yanlış onarım sayesinde ciddi maddi hasar veya kullanıcı için tehlike oluşabilir. Onarım gereken durumlarda cihazı üreticiye gönderiniz.

 İKAZ
Elektrik şebekesinden veya ısıtıcı lamba kablolarında tehlikeli gerilim Ölüm tehlikesi, ağır yaralanma tehlikesi veya maddi zarar Kalorifer kontrol sisteminde montaj ve bağlantı çalışmalarına başlamadan önce şebeke bağlantısını gerilimsiz duruma getirmeniz ve tekrar devreye alınmaması için emniyetlemeniz şarttır.

Teknik veriler

		CIM4210	CIM4310
Besleme gerilimi			
Gerilim	DC 24 V (±%20), harici, PELV		
Kullanılan aktif güç	3 W		
Ortamla ilgili koşullar			
İşletim sırasında ortam sıcaklığı	0 °C ila 55 °C		
Depolama ve nakliye sırasında ortam sıcaklığı	-25 °C ila +70 °C		
İşletme ve depolama sırasında rölatif nem oranı	25 °C'de %95, 50 °C'de %50'ye kadar lineer olarak azalır		
Kirlenme derecesi	2		
Deniz seviyesine göre maksimum yükseklik	2000 m		
Mekanik veriler			
Ağırlık	yakl. 1,1 kg	yakl. 1,5 kg	
Koruma türü	IP20		
Ölçüler (G x Y x D)	43 mm x 285 mm x 136 mm	56 mm x 285 mm x 136 mm	
İzinler / Standartlar			
CE	Direktif 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2011/65/EU		
Elektrik güvenliği	EN 50178:1997		

Diğer Dokümantasyonlar

Daha fazla bilgi için bkz. Siemens Industry Online Support (<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/10807371/133300>).

Teknik Yardım

Telefon: +49 (0) 911-895-5900 (8°° - 17°° CET)
E-posta: technical-assistance@siemens.com
İnternet: www.siemens.de/automation/support-request

2 Central Interface Module CIM4210

Minimum mesafeler

Cihazın üst ve alt tarafında serbest hava dolaşımı sağlanacaktır. Üst ve alt tarafta 100 mm'lik serbest alan bırakılmalıdır.

Central Interface Module (CIM) modülünün montajı (bkz. Kısım A, Şekil 2)

Central Interface Modul'ü doğrudan yapı grubu taşıyıcısına vidalanır.

1	Tespit vidaları teslimat kapsamı dahilinde CIM'e vidalanmıştır. 6 tespit vidasını çıkarınız.
2	Fişi CIM'de bulunan sistem arayüzüne bağlayınız ①
3	CIM'i yapı grubu taşıyıcısına yerleştiriniz ② ve 6 vidayı kullanarak sabitleyinizmit ③

Central Interface Module (CIM) modülünün sökülmesi (bkz. Kısım A, Şekil 4)

1	CIM'in ön kısmında bulunan bağlantılardaki tüm fişleri çıkarınız.
2	Altı tespit vidasını sökünüz ① ve CIM'i ayırınız.
3	Sistem arayüzünde bulunan şerit kablo fişini çıkarınız ③.

X1 / X2: PROFINET (bkz. Kısım A, Şekil 1)

X1 / X2 yuvalarını Ethernet kablosuyla üst kontrol ünitesine ve / veya sonraki PROFINET ünitesine bağlayınız.

X3: Besleme gerilimi DC 24 V (bkz. Kısım A, Şekil 1)

+	DC +24 V	DC 24 V bağlantısının fiş bağlayıcısı teslimat kapsamına dahildir. Özellikleri: Açma mandallı PUSH IN yaylı bağlantı "Daisy-Chain" (papatya) kablolama ile gerçekleştirilebilir.
-	GND	

3 Central Interface Module CIM4310

Minimum mesafeler

Cihazın üst ve alt tarafında serbest hava dolaşımı sağlanacaktır. Üst ve alt tarafta 100 mm'lik serbest alan bırakılmalıdır.

Central Interface Module (CIM) modülünün montajı (bkz. Kısım B, Şekil 2)

1	CIM modülünü dört adet bağlantı flanşı üzerinden Power Output Module (POM) modülüne takınız ①.
2	Dört adet vidayı sıkınız ②.

Central Interface Module (CIM) modülünün sökülmesi (bkz. Kısım B, Şekil 4)

1	- CIM'de bulunan tüm fişleri çıkarınız - POM'da bulunan tüm fişleri çıkarınız
2	Dört vidanın tamamını sökünüz ① ve CIM'i POM'dan çıkarınız ②.

X1 / X2: PROFINET (bkz. Kısım B, Şekil 1)

X1 / X2 yuvalarını Ethernet kablosuyla üst kontrol ünitesine ve / veya sonraki PROFINET ünitesine bağlayınız.

X3: Besleme gerilimi DC 24 V (bkz. Kısım B, Şekil 1)

+	DC +24 V	DC 24 V bağlantısının fiş bağlayıcısı teslimat kapsamına dahildir. Özellikleri: Açma mandallı PUSH IN yaylı bağlantı "Daisy-Chain" (papatya) kablolama ile gerçekleştirilebilir.
-	GND	

Sistem arayüzlerinin ön tarafta bağlantısı (bkz. Kısım B, Şekil 2)

CIM modülünün bağlantı kablosunu ③ POM sistem arayüzüne ④ (X7) bağlayınız.

SIEMENS

SIPLUS HCS

CIM4210 / CIM4310 PROFINET

Компактное руководство по эксплуатации

1 Общая информация

Область применения

Модуль центрального интерфейса для коммуникации с вышестоящим блоком управления по сетевому протоколу PROFINET.

Область применения документации

Эта документация действует для следующих изделий:

SIPLUS CIM4210 PROFINET	6BK1942-1AA00-0AA0
SIPLUS CIM4310 PROFINET	6BK1943-1AA00-0AA0

Указания по безопасности

Это устройство отвечает напечатанным на заводской табличке допускам. В случае сомнений в отношении допустимости установки устройства в том или ином окружении следует обратиться в сервисную службу.

 ОПАСНО!
- С изделием/системой по этой документации может работать только квалифицированный персонал. Квалифицированный персонал на основании его образования и опыта может распознавать риски в обращении с этими изделиями/системами и избегать возможных опасностей. - Изменения на устройствах недопустимы. При несоблюдении этого требования допустить и гарантия изготовителя теряют свою силу. - Ненадлежащий ремонт устройства может привести к значительному повреждению оборудования и созданию опасности для пользователя. Для ремонта устройство следует направлять в ремонтную мастерскую.

 ОПАСНО!
Опасное напряжение от сети или от проводки обогревателей Опасно для жизни, опасность тяжелых травм или материального ущерба Перед началом работ по монтажу и подключению на блоке управления отоплением следует отключить сетевое напряжение и заблокировать его от включения.

Технические характеристики

	CIM4210	CIM4310
Напряжение питания		
Напряжение	24 В пост. тока (±20 %), внешн., PELV	
Принятая активная мощность	3 Вт	
Условия окружающей среды		
Температура окружающей среды при эксплуатации	от 0 °C до 55 °C	
Температура окружающей среды при хранении и транспортировке	от -25 °C до +70°C	
Относительная влажность воздуха для эксплуатации и хранения	95 % при 25 °C, линейное уменьшение до 50 % при 50 °C	
Степень загрязнения	2	
Максимальная высота над уровнем моря	2000 м	
Механические данные		
Вес	ок. 1,1 кг	ок. 1,5 кг
Степень защиты	IP20	
Габариты (Ш x В x Г)	43 мм x 285 мм x 136 мм	56 мм x 285 мм x 136 мм
Сертификации / стандарты		
CE	Директива 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2011/65/EU	
Электрическая безопасность	EN 50178:1997	

Другая документация

Дополнительную информацию смотри в Siemens Industry Online Support
<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/10807371/133300>.

Техническая поддержка

Телефон: +49 (0) 911-895-5900 (8° - 17° СЕВ)
 Эл. почта: technical-assistance@siemens.com
 Интернет: www.siemens.de/automation/support-request

2 Модуль центрального интерфейса CIM4210

Минимальные расстояния

Выше и ниже устройства следует обеспечить свободную конвекцию. Всегда придерживаться зазора в 100 мм.

Монтаж модуля центрального интерфейса (CIM) (см. раздел А, рис. 2)

Модуль центрального интерфейса присоединяется непосредственно к раме болтами.

1	Крепежные болты в состоянии поставки ввинчены в CIM. Вывинтить эти 6 крепежных болтов.
2	Подключить штекер системного интерфейса к CIM ①
3	Установить CIM на раму ② и прикрепить с помощью 6 болтов ③

Демонтаж модуля центрального интерфейса (CIM) (см. раздел А, рис. 4)

1	Выньте все штекеры из разъемов на передней стороне CIM.
2	Вывинтите шесть крепежных болтов ① и снимите CIM.
3	Выньте штекер плоского кабеля к системному интерфейсу ③.

X1 / X2: PROFINET (см. раздел А, рис. 1)

Соединить X1 / X2 через кабель Ethernet согласно спецификации PROFINET с вышестоящим блоком управления и / или следующим абонентом PROFINET.

X3: Напряжение питания 24 В постоянного тока (см. раздел А, рис. 1)

+	24 В постоянного тока	Штекерный соединитель для подключения 24 В постоянного тока входит в комплект поставки. Характеристики: Пружинное соединение PUSH IN с разблокирующим затвором, можно реализовать проводку "Daisy-Chain".
-	GND	

3 Модуль центрального интерфейса CIM4310

Минимальные расстояния

Выше и ниже устройства следует обеспечить свободную конвекцию. Всегда придерживаться зазора в 100 мм.

Монтаж модуля центрального интерфейса (CIM) (см. раздел В, рис. 2)

1	Подсоедините CIM с помощью четырех соединительных накладок к модулю вывода мощности (POM) ①.
2	Прочно привинтите четыре болта ②.

Демонтаж модуля центрального интерфейса (CIM) (см. раздел В, рис. 4)

1	- Выньте все штекеры из CIM - Выньте штекер системного интерфейса к POM
2	Отвинтите четыре болта ① и снимите CIM с POM ②.

X1 / X2: PROFINET (см. раздел В, рис. 1)

Соединить X1 / X2 через кабель Ethernet согласно спецификации PROFINET с вышестоящим блоком управления и / или следующим абонентом PROFINET.

X3: Напряжение питания 24 В постоянного тока (см. раздел В, рис. 1)

+	24 В постоянного тока	Штекерный соединитель для подключения 24 В постоянного тока входит в комплект поставки. Характеристики: Пружинное соединение PUSH IN с разблокирующим затвором, можно реализовать проводку "Daisy-Chain".
-	GND	

Соединить системные интерфейсы спереди (см. раздел В, рис. 2)

Подключите соединительный кабель ③ CIM к системному интерфейсу ④ (X7) POM.

SIPLUS HCS CIM4210 / CIM4310 PROFINET

精简版操作说明

1 概述

应用范围

中央接口模块用于通过 PROFINET 网络协议与上级控制器进行通信。

文献资料的适用范围

本文件适用于下列产品：

SIPLUS CIM4210 PROFINET	6BK1942-1AA00-0AA0
SIPLUS CIM4310 PROFINET	6BK1943-1AA00-0AA0

安全指南

本设备符合铭牌上印制的认证信息。
如果您对规定环境中的安装可靠性有所怀疑，请求助于我们的服务联系人。

 警告
- 本文件中描述的产品/系统只能由负责相关任务的专业人员操作。 专业人员根据其培训和经验能够识别出操作产品/系统时存在的风险，并避免可能存在的危险。 - 禁止改装设备。 若擅自改装，则认证和制造商质保均失效。 - 错误维修可能导致巨大的财产损失或使用户面临危险。 需要维修时，请寄出设备。

 警告
电源或热辐射器馈电线带有危险电压 生命危险、重伤危险或财产损失 在对采暖控制器进行安装和连接工作之前，必需切断电源并采取防止重新接通。

技术数据

	CIM4210	CIM4310
电源电压		
电压	DC 24 V (±20 %), 外部, PELV	
消耗的有效功率	3 W	
环境条件		
运行中的环境温度	0 °C 至 55 °C	
存储和运输时的环境温度	-25 °C 至 +70°C	
运行和存放的相对空气湿度	25°C 时 95%, 50°C 时直线下降至 50%	
污染等级	2	
海平面上的最高高度	2000 m	
机械数据		
重量	大约 1.1 kg	大约 1.5 kg
防护等级	IP20	
尺寸 (宽 x 高 x 深)	43 mm x 285 mm x 136 mm	56 mm x 285 mm x 136 mm
认证 / 标准		
CE	指令 2004/108/EG、2006/95/EG、 2011/65/EU	
电气安全	EN 50178:1997	

更多文档

您可以从以下网页中获取详尽信息：Siemens Industry Online Support
<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/10807371/133300>。

技术援助

电话：+49 (0) 911-895-5900 (8° - 17° CET)
 电子邮件：technical-assistance@siemens.com
 网站：www.siemens.de/automation/support-request

2 中央接口模块 CIM4210

最小间距

应确保空气在设备的上方和下方均能自由对流。每隔 100 mm 设置一个自由空间。

安装中央接口模块 (CIM) (参见图 2 的 A 部分)

直接用螺丝将中央接口模块与模块机架拧紧在一起。

1	在交付状态下，紧固螺丝已旋入在 CIM 当中。旋出 6 枚紧固螺丝。
2	在 CIM 上连接系统接口的插头 ①
3	把 CIM 放在模块机架上 ② 并用 6 枚螺丝安装 ③

拆卸中央接口模块 (CIM) (参见图 4 的 A 部分)

1	从 CIM 正面接口上拔出所有插头。
2	旋出六枚紧固螺丝 ① 并取出 CIM。
3	拔出连接至系统接口的扁平电缆插头 ③。

X1 / X2 : PROFINET (参见图 1 的 A 部分)

X1 / X2 通过以太网电缆根据 PROFINET 规范与上级控制系统和 / 或下一个 PROFINET 站点相连。

X3 : DC 24 V 电源电压 (参见图 1 的 A 部分)

+	DC +24 V	DC 24 V
-	GND	接口的插接器包含在供货范围内。特性： 带有解锁杆的 PUSH IN 弹簧式连接，可实现“Daisy Chain”式布线。

3 中央接口模块 CIM4310

最小间距

应确保空气在设备的上方和下方均能自由对流。每隔 100 mm 设置一个自由空间。

安装中央接口模块 (CIM) (参见图 2 的 B 部分)

1	将 CIM 套在四个连接板上推入至电源输出模块 (POM) ①。
2	拧紧四枚螺丝 ②。

拆卸中央接口模块 (CIM) (参见图 4 的 B 部分)

1	- 拔出 CIM 的所有插头 - 拔出系统接口与 POM 相连的插头
2	松开四枚螺丝 ① 并将 CIM 从 POM 中拔出 ②。

X1 / X2 : PROFINET (参见图 1 的 B 部分)

X1 / X2 通过以太网电缆根据 PROFINET 规范与上级控制系统和 / 或下一个 PROFINET 站点相连。

X3 : DC 24 V 电源电压 (参见图 1 的 B 部分)

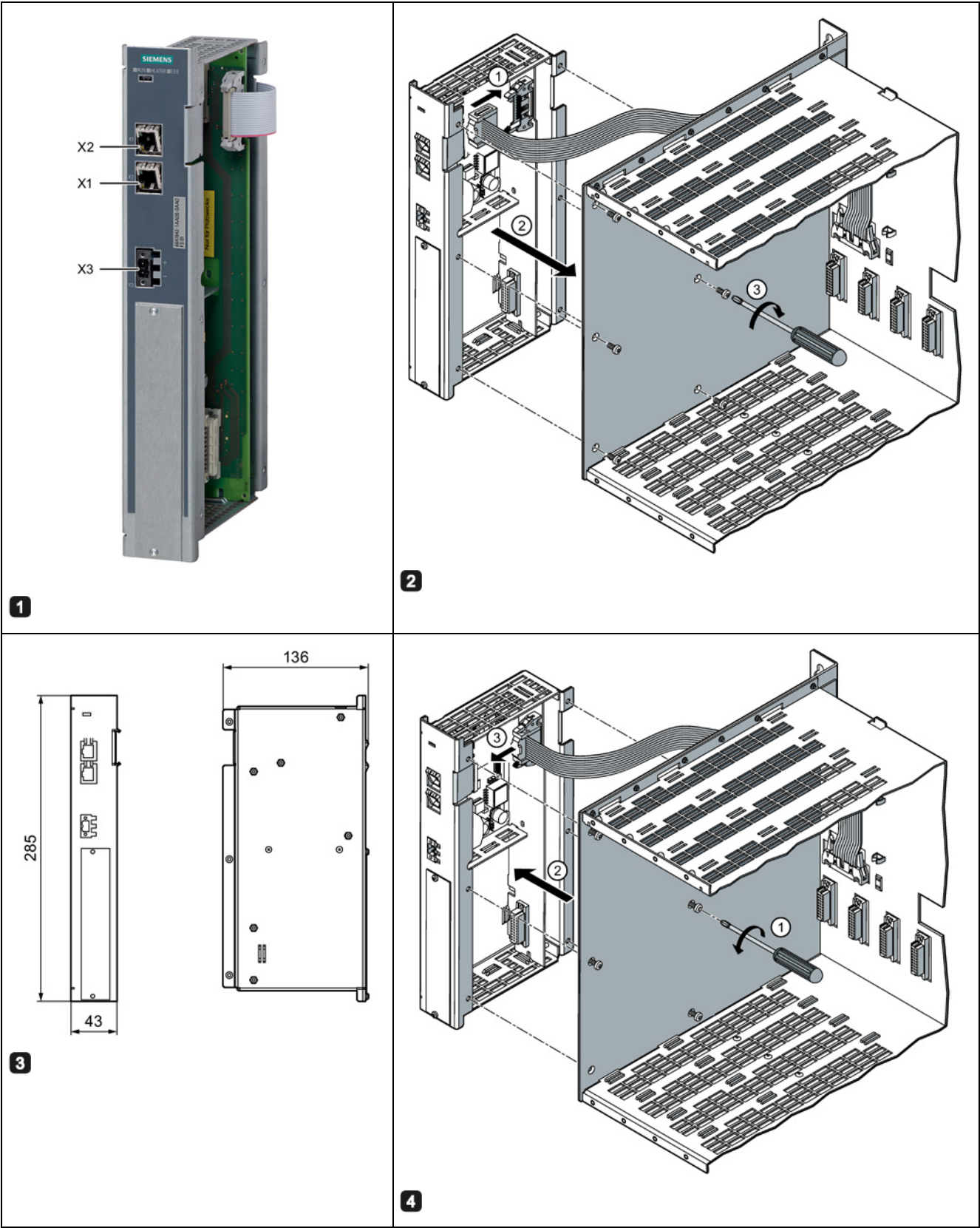
+	DC +24 V	DC 24 V
-	GND	接口的插接器包含在供货范围内。特性： 带有解锁杆的 PUSH IN 弹簧式连接，可实现“Daisy Chain”式布线。

正面连接系统接口 (参见图 2 的 B 部分)

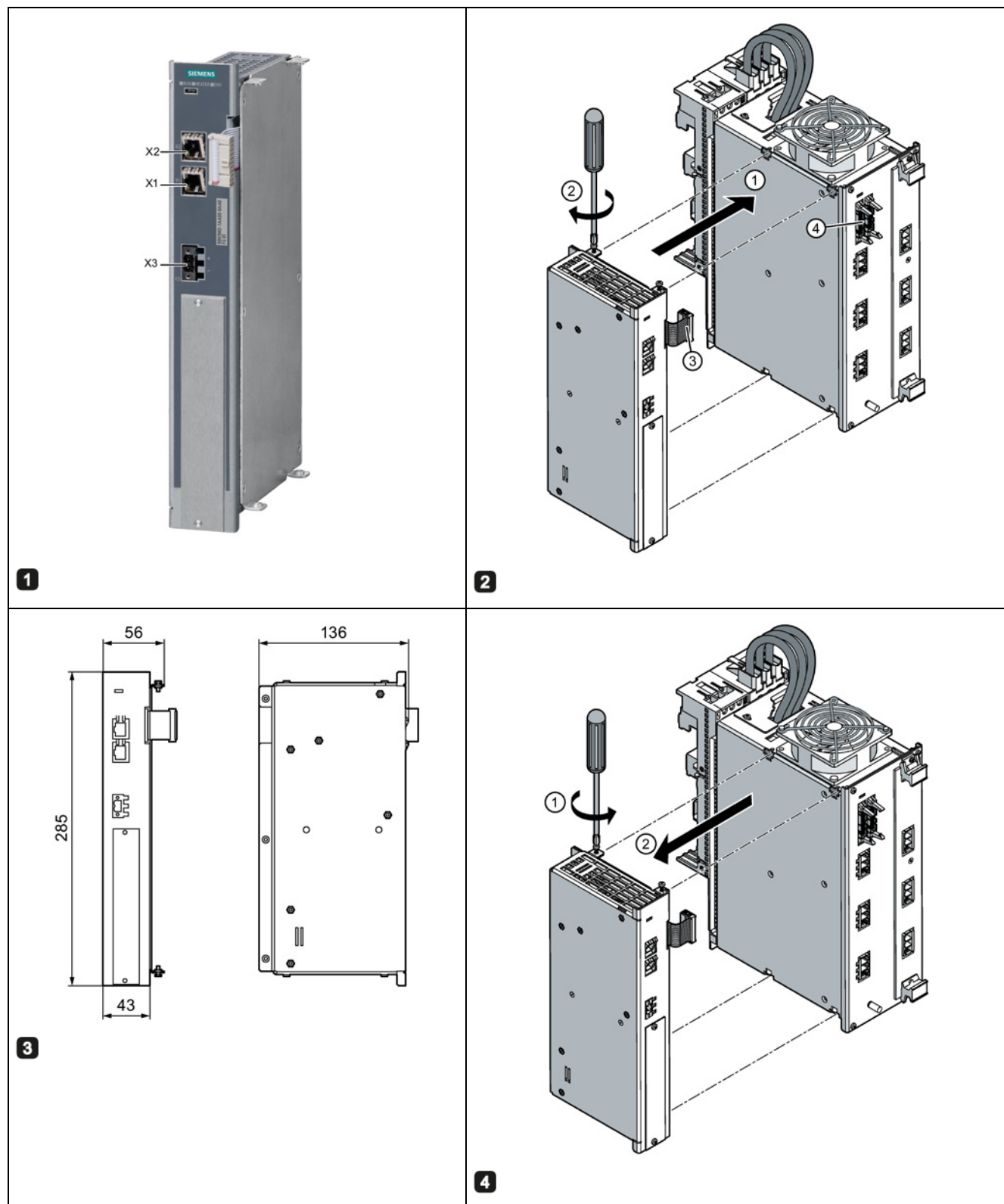
将 CIM 的连接电缆 ③ 与 POM 的系统接口 ④ (X7) 相连。

A

CIM4210



B CIM4310



Siemens AG
Industry Sector
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG

CIM4210 / CIM4310 PROFINET
A5E33510853A/003, 10/2014